

Tips for working with interpreters

- Brief the interpreter in private before the member's visit. Provide relevant information about the member.
- Encourage the interpreter to ask questions or clarify a message whenever necessary.
- Address the member directly. Avoid directing all comments to the interpreter.
- Talk in short sentences. Discuss one concept at a time.
- Be patient. Careful interpretation may require the interpreter to use long phrases. It can take more words or time to describe a concept in another language.
- Avoid using medical jargon when possible. It may be difficult for the interpreter and member to understand.
- Be aware of nonverbal cues from the member, such as head nodding, smiles, body position, etc. These may indicate how much information is being understood.

Tips for communicating with patients who speak limited English

- Speak slowly, not loudly.
- Organize what you are going to say first. Use short, simple sentences. Keep in mind that what is said at the beginning and end of a discussion is remembered most.
- Face the patient and watch facial expressions and body language. If these don't agree with the words the patient is using, or if the patient's expressions indicate that he or she does not understand you, slow down and start again.
- Try to ask questions that cannot be answered "yes" or "no." Instead, ask questions in a way that requires the patient to respond with information. For example, ask questions that begin with "why," "how," or "what." The answers you get will help you know whether the patient properly understands the question.
- Rephrase and summarize often.

Serving Hoosier Healthwise,
Healthy Indiana Plan
and Hoosier Care Connect



Interpreter Services Desktop Reference

Keep this guide handy for use with members enrolled in Anthem Blue Cross and Blue Shield. Interpreter services are free. Please see inside for individual language aids for patients.

Telephone interpreters

During business hours, members may call our Customer Care Centers at **1-866-408-6131** (Hoosier Healthwise and Healthy Indiana Plan) or **1-844-284-1797** (Hoosier Care Connect). Providers may call **1-866-408-6132** (Hoosier Healthwise), **1-800-345-4344** (Healthy Indiana Plan) or **1-844-284-1798** (Hoosier Care Connect). After-hours, call 24/7 NurseLine at **1-866-800-8780** (TTY: **1-800-368-4424**).

1. Give the customer care associate the member's ID number.
2. Explain the need for an interpreter and state the language.
3. Wait on the line while the connection is made.
4. Once connected to the interpreter, the associate or 24/7 NurseLine nurse introduces the Anthem member, explains the reason for the call, and begins the dialogue.

Face-to-face interpreters, including Sign Language

Members may call our Customer Care Center at **1-866-408-6131** (Hoosier Healthwise and Healthy Indiana Plan) or **1-844-284-1797** (Hoosier Care Connect) to schedule services during business hours. Providers may call **1-866-408-6132** (Hoosier Healthwise), **1-800-345-4344** (Healthy Indiana Plan) or **1-844-284-1798** (Hoosier Care Connect). Seventy-two business hours are required to schedule services, and 24 business hours are required to cancel. Providers may schedule by emailing ssp.interpret@anthem.com. Registration with our secure email is required. Please type "secure" in the subject line.

TTY and Relay Services (for members with hearing loss or speech impairment)

During business hours, call Anthem's TTY line at **1-866-408-7188**. The Indiana relay service is available 24 hours a day by calling **1-800-743-3333** or **711**.

Anthem Blue Cross and Blue Shield is the trade name of Anthem Insurance Companies, Inc. Independent licensee of the Blue Cross and Blue Shield Association. ANTHEM is a registered trademark of Anthem Insurance Companies, Inc. The Blue Cross and Blue Shield names and symbols are registered marks of the Blue Cross and Blue Shield Association.

**Show this to your patient. If you know the appropriate translation, point to it.
Then, call Anthem interpreter services.**

English:

One moment please while I call an interpreter.
This service is free.

Burmese

စကားပြန်အားခေါ်ဆိုနေစဉ်အတွင်းကျေးဇူးပြု၍ခေတ္တစောင့်ဆိုင်းပါ။
ဤဝန်ဆောင်မှုမှာအခမဲ့ဖြစ်ပါသည်။

Chinese:

請稍候，我現在幫您聯絡翻譯員。
這項服務是免費的。

Korean:

통역사를 부를 동안 잠시 기다려 주십시오.
통역은 무료입니다.

Spanish:

Un momento mientras llamo a un intérprete.
Este servicio es gratuito.

Urdu:

براہ کرم ایک منٹ رکیں، جب تک میں ترجمان کو بلاتا ہوں۔
یہ خدمت مفت ہے۔

Vietnamese:

Xin chờ một chút trong lúc tôi gọi người thông dịch.
Dịch vụ này miễn phí.